平成28年度言語研修
ヒンディー語研修テキスト２

初級ヒンディー語文型練習帳

Learning Hindi- Basic Sentence Patterns

西 岡　美 樹、Gunjan Sharma　著
西 岡　美 樹　編
Ashwani Kumar Srivastava　監修

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2016

平成28年度言語研修
ヒンディー語研修テキスト２

初級ヒンディー語文型練習帳

Learning Hindi- Basic Sentence Patterns

西岡 美樹、Gunjan Sharma　著
西岡 美樹　編
Ashwani Kumar Srivastava　監修

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

2016

目　　次

第１課―名詞と名詞述語文

I.　名詞の変化を練習しましょう。

名　　詞 （辞書形＝単数形）	男性(M)/ 女性(F)	１（単数形）	２以上（複数形）
आदमी : 男	M	(एक) आदमी	दो आदमी　　: 男性２人
महिला : 女	F	(एक) महिला	दो महिलाएँ　　: 女性２人
लड़का : 男の子	M	(एक) लड़का	तीन लड़के　　: 男の子３人
लड़की : 女の子	F	(एक) लड़की	तीन लड़कियाँ　　: 女の子３人
विद्यार्थी : 学生	M	(एक)	चार　　: 学生４人
किताब : 本	F	(एक)	चार　　: 本４冊
कमरा : 部屋	M	(एक)	पाँच　　: 部屋５つ
कुर्सी : 椅子	F	(एक)	पाँच　　: 椅子５脚
अध्यापक : 先生	M	(एक)	छः　　: 先生６人
अध्यापिका : 女の先生	F	(एक)	सात　　: 女の先生７人

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

इंजीनियर : エンジニア、डॉक्टर : 医者、दोस्त : 友達、नेता : 政治家、मोबइल : 携帯電話、व्यापारी : ビジネスマン

① मैं डॉक्टर हूँ।

② हम नेता हैं।

③ आप अध्यापक हैं।

④ आप अध्यापिका हैं।

⑤ तुम विद्यार्थी हो।

⑥ तू दोस्त है।

⑦ वह व्यापारी है।

⑧ यह विद्यार्थी है।

⑨ वे डॉक्टर हैं।

⑩ ये अध्यापक हैं।

⑪ वह मोबइल है।

⑫ यह कुर्सी है।

⑬ वे कमरे हैं।

⑭ ये किताबें हैं।

⑮ हम लोग डाक्टर हैं।

⑯ आप लोग इंजीनियर हैं।

⑰ तुम लोग विद्यार्थी हो।

⑱ वे लोग व्यापारी हैं।

⑲ ये लोग इंजीनियर हैं।

⑳ शर्मा जी नेता हैं।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

ज़िंदगी : 命、फ़र्श : 床、मेरा : 私の（もの）

① ヴァルマーさんは医者です。
वर्मा जी ________________________________

② モーディーさんは政治家です。

मोदी जी

③ 太郎はエンジニアだ。

तारो

④ ラームはビジネスマンだ。

राम

⑤ 私はアーナンド・シャルマーです。

आनंद शर्मा ।

⑥ 私たちは友達です。

हम लोग

⑦ あなたは先生です。

आप

⑧ あなた方はビジネスマンです。

आप लोग

⑨ アンジャリ、あんたは学生よ。

अंजलि, तुम

⑩ あんたたちも学生だ。

तुम लोग

⑪ 彼はラームです。

वह

⑫ 彼らはビジネスマンです。

वे लोग

⑬ こちらはアンジャリです。

ये

⑭ こちらの方々は先生です。

ये लोग

⑮ あの方はシャルマーさんです。

वे

⑯ この方はモーディーさんです。

ये

⑰ お前は俺の命だ。

तू

⑱ これは床です。

यह

⑲ あれは部屋です。

वह

⑳ これらは本です。

ये

IV. 肯否疑問文と応答

① ヴァルマーさんは医者ですか。

क्या वर्मा जी डॉक्टर हैं?

はい。ヴァルマーさんは医者です。

जी हाँ,

② モーディーさんはエンジニアですか。

いいえ、モーディーさんはエンジニアではありません。

जी नहीं, मोदी जी इंजीनियर नहीं हैं।

③ 太郎はエンジニアですか。

はい、そうです。太郎はエンジニアです。

④ ラームは学生ですか。

いいえ。ラームは学生ではありません。（彼は）ビジネスマンです。

V. 疑問詞 कौन「誰」、क्या「何」を用いた疑問文

क़लम：ペン、खिड़की：窓、टेबल：テーブル、थैली：カバン、मेज़：机

① あなたはどなたですか。

आप कौन हैं?

私はラーフル・ヴァルマーです。（私は）医者です。

राहुल वर्मा हूँ।

② あの方はどなたですか。

वे

あの方は、モーディーさんです。（あの方は）政治家です。

③ あんたは誰なの。

私の名前はアンジャリよ。（私は）学生よ。

मेरा नाम

④ 彼は誰ですか。

वह कौन है?

第１課―名詞と名詞述語文

彼は太郎だ。（彼は）僕の友達だ。

⑤ これは何ですか。

यह　क्या　है？

これはイスです。

यह

⑥ あれは何ですか。

वह

あれは机です。

第２課—形容詞と形容詞述語文

I.　形容詞の変化を練習しましょう。

形　容　詞 （辞書形＝男性・単数形）	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
अच्छा : 良い	अच्छे	अच्छी	अच्छी
सुंदर : 美しい、きれいな	सुंदर	सुंदर	सुंदर
बुरा : 悪い			
ठीक : 正しい、元気な			
महँगा : 高価な			
सस्ता : 安い			
गर्म : 熱い			
ठंडा : 冷たい			
लंबा : 長い、背が高い			
बड़ा : 大きい、年上の			
छोटा : 小さい、年下の			
आसान : 簡単な			
मुश्किल : 難しい			
प्यारा : かわいい			

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

ऊँचा : 高い、चाय : チャーイ（お茶）、चीज़ : 物、तुम्हारा : あんた／君の、पानी : 水、पहाड़ : 山、
बहुत : とても、भाई : 兄／弟、हिंदी : ヒンディー語

① मैं ठीक हूँ।

② हम अच्छे हैं।

③ आप सुंदर हैं।

④ तुम ठीक हो।

第２課―形容詞と形容詞述語文

⑤ तू छोटी है।

⑥ तू लंबा है।

⑦ वह अच्छा है।

⑧ वह ठीक है।

⑨ यह छोटी है।

⑩ यह सुंदर है।

⑪ वे लंबे हैं।

⑫ ये प्यारी हैं।

⑬ हिंदी आसान है।

⑭ मेरा मुँह बहुत छोटा है।

⑮ यह चीज़ सस्ती है।

⑯ यह पानी बहुत गर्म है।

⑰ वह ठंडा पानी है।

⑱ यह गर्म चाय है।

⑲ वह पहाड़ ऊँचा है।

⑳ मैं तुम्हारा बड़ा भाई हूँ।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

अँग्रेज़ी : 英語、**कुत्ता** : 犬、**तीखा** : 辛い、**रिक्शा** : 人力車、**पतला** : 痩せた、**पागल** : バカな、**बेटी** : 娘、**शब्दकोश** : 辞書、**सब्ज़ी** : 野菜もしくは野菜炒め、**साफ़** : 清潔な、**होशियार** : 賢い

① ヴァルマーさんは元気です。

____

② モーディーさんは背が高いです。

____

③ 英語は難しいです。

____

④ この辞書はとても高価です。

____

⑤ あの犬は痩せています。

____

⑥ この野菜炒め（サブジー）は辛いです。

____

⑦ あの道はとても広い。

____

⑧ このリキシャは清潔です。

____

⑨ 私の娘はとても賢いです。

____

⑩ あの人たちはバカです。

____

第２課―形容詞と形容詞述語文

IV. 対話の練習

① アーシャー（आशा）さんは美しいですか。

____

はい。美しいです。

____

② モーハン（मोहन）は背が高いですか。

____

いいえ、モーハンは背が高くありません。（背が）低いです。

जी नहीं, मोहन लंबा नहीं है।

③ 太郎は痩せていますか。

____

いいえ、太郎は痩せていません。太っています。

वह मोटा है।

④ この犬はかわいいですか。

____

いいえ、それほどかわいくありません。

____

V. 疑問詞 कैसा「どのような」、कौन-सा「どのような／どちらの」を用いた疑問文

अर्थ-शास्त्र : 経済学、आदमी : 人、कंजूस : ケチな、बीमार : 病気の、लाल : 赤い、वाला : ーの（人、物、ー屋）、स्वेटर : セーター

第２課―形容詞と形容詞述語文

① これは何の（どんな）本ですか。

यह कौन-सी [ ] है?

これは経済の本です。

यह [ ] की किताब है।

② あなたの弟はどちらですか。

आप का भाई [ ] है?

あの赤いセーターの（男）です。

वह [ ] स्वेटर वाला है।

③ 彼はどうですか。元気ですか。

___

いいえ、彼は元気ではありません。病気です。

___

④ いかがですか。（＝あなたは元気ですか。）

आप

はい。とても元気です。

___

⑤ あの人はどんな人ですか。

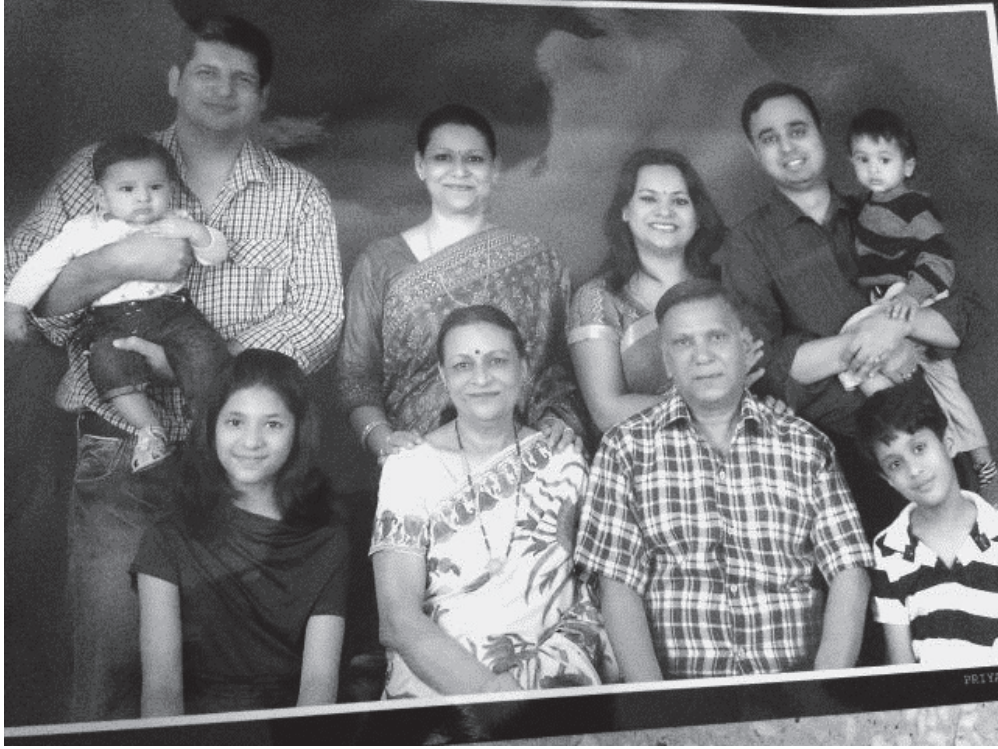
वह

あまりいい人ではありません。ケチです。

___

VI. 次の文を読んで日本語にしましょう。

मेरा नाम गुंजन शर्मा है। यह मेरे परिवार का चित्र है। इस चित्र में मेरे पिताजी, माताजी, पति, मेरे बच्चे, मेरी बहन, उसके पति और उसके बच्चे हैं। मेरे पिता जी हिंदी के अध्यापक हैं। मेरी माता जी भी अध्यापिका हैं। मैं भी अध्यापिका हूँ लेकिन मेरे पति अध्यापक नहीं हैं।

वे डिज़ाइनर हैं। मेरी एक बेटी और एक बेटा है। मेरी बेटी कक्षा 8 की विद्यार्थी है। मेरा बेटा एक साल का है। मेरी बहन के दो बेटे हैं। इस चित्र में मैं कौन हूँ?

第３課　動詞と動詞述語文［現在形］

I.　動詞の現在形を理解しましょう。

1.　動詞の未完了形を学びましょう。

辞書形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
जाना : 行く	जाता	जाते	जाती	जाती
देखना : 見る	देखता	देखते	देखती	देखती
खाना : 食べる				
सुनना : 聞く				
आना : 来る				
सोना : 寝る				
उठना : 起きる				
बोलना : 話す				
पीना : 飲む				
करना : する				
लेना : 取る				
देना : 与える				

2.　コピュラの現在形変化を学びましょう。

辞書形 होना	男性及び女性・単数形			男性及び女性・複数形		
人称	1	2	3	1	2	3
いる／ある／だ	हूँ	है	है	हैं	हो / हैं	हैं

1)　ヒンディー語の現在は動詞の未完了形にコピュラ動詞の現在形を付けて表わす。
2)　日本語の断定の助詞「だ」の機能も併せ持つ。
3)　２人称複数形の二つの形は２人称代名詞 तुम / आप に対応する。
4)　नहीं 等の否定辞を伴う場合は、コピュラの現在形は通常脱落させる。例：नहीं जाता (हूँ)।。

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

अक्सर：しばしば、よく、आम：マンゴー、कभी-कभी：時々、काम：仕事、खेलना：遊ぶ、दफ़्तर：オフィス、दिल्ली：デリー、देर：遅延（देर से：遅くに、遅れて）、दोनों：双方、निकलना：出る、

第３課　動詞と動詞述語文［現在形］

प्रोग्रम : 番組、फ़िल्म : 映画、बहन : 姉／妹、रेडियो : ラジオ、रोज़ : 毎日、शाम : 夕方、सड़क : 道路、स्कूल : 学校、हमेशा : いつも

① मैं दफ़्तर जाता हूँ। / मैं स्कूल जाती हूँ।

② हम खाना खाते हैं। / हम आम खाती हैं।

③ आप हिंदी फ़िल्म देखते हैं। / आप टी. वी. देखती हैं।

④ तुम रेडियो सुनते हो। / तुम रेडियो का कौन-सा प्रोग्रम सुनती हो?

⑤ तू अक्सर दिल्ली आता है।

⑥ तू कब यहाँ आती है?

⑦ वह अच्छा काम नहीं करता (है)।

⑧ वह रोज़ देर से उठती है।

⑨ मेरा भाई कभी-कभी हिंदी फ़िल्म देखता है।

⑩ तुम्हारी बहन आठ बजे घर से निकलती है।

⑪ हम दोनों शाम को चाय पीते हैं।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

कपड़ा : 服、खुद : 自分で、देखने जाना : 見に行く、धोना : 洗う、पैदल : 徒歩で、बनाना : 作る、बुलाना : 呼ぶ（डिनर पर बुलना : 夕食に招待する）、माता-पिता/माँ-बाप : 両親、विश्वविद्यालय : 大学（または कॉलेज）、सीखना : 習得する、सोना : 寝る

①　ヴァルマーさんは夜９時にご飯を食べます。

____

② あなたはいつも何時に寝ますか。

____

③ 私の息子はヒンディー語と英語を習っています。

____

④ 私はいつもバスで大学へ行きます。

____

⑤ お前の犬は時々道路で遊んでいる。

____

⑥ 僕は自分で服を洗います。

____

⑦ 私の妹は毎日ご飯を作ります。

____

⑧ 毎週日曜日に私たちは映画を見に行きます。

____

⑨ 私は毎日歩いて学校に行きます。

____

⑩ うちの両親はよく友達を夕食に招待します。

____

IV. 対話の練習

गर्मी：暑さ／熱さ、**दो बार**：二度、**मना**：禁止の、**मेट्रो**：メトロ、**बॉलिवुड**：ボリウッド、**लगभग**：約、～頃、**लौट आना**：帰る、**साल में**：年に、**हॉलिवुड**：ハリウッド

① 太郎さんは日本では夜７時にご飯を食べますか。

____

はい。夜７時頃に食べます。

---

② モーハンはハリウッド映画をよく見ますか。

いいえ。ハリウッド映画はあまり見ません。ボリウッド映画をよく見ます。

---

③ 綾さんは時々日本へ帰りますか。

はい。一年に二度帰ります。

---

④ この犬はいつもここで寝ているのですか。

はい。いつもここで寝ています。暑いからです。

---

⑤ インドでは皆メトロの中で、携帯電話で話をしていますね。

はい。日本ではメトロの中では携帯電話で話すのは禁止ですよね。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

मैं हर दिन सुबह 6 बजे उठती हूँ। 7 बजे नाश्ता करती हूँ। साढ़े 7 बजे स्कूल जाती हूँ। मेरी क्लास 9 बजे से 12 बजे तक होती[1] है। मैं डेढ़ बजे घर वापिस[2] आती हूँ। मेरी बेटी 2 बजे

[1] コピュラ未完了形＋コピュラ終止形は、不変の真理あるいは普遍の真理（コミュニティや仲間内での一般常識）を表わす場合に使われるパターン。

[2] वापस に同じ。

स्कूल से आती है, फिर हम साथ में[3] खाना खाते हैं। सुबह जल्दी उठने के कारण[4] दिन में खाना खाने के बाद थोड़ी देर तक सोते हैं। शाम को मेरे पति और मैं साथ में चाय पीते हैं। फिर[5] मैं अपने बच्चों के साथ[6] खेलती हूँ। 7 बजे करीब[7] रात का खाना बनाती हूँ। खाना बनाते समय[8] मैं गाने सुनती हूँ। 9 बजे खाना खाने के बाद टी.वी. देखती हूँ। कभी-कभी सोने से पहले किताब पढ़ती हूँ। ऐसा होता[9] है मेरा हर दिन।

---

[3] **साथ में**「一緒に」。

[4] ～**के कारण**「～の理由で、～のために」。文法概説 10.3 を参照。

[5] 「それから、また」。

[6] ～**के साथ**「～と一緒に」。文法概説 10.3 を参照。

[7] **लगभग** に同じ。

[8] 日本語の「～する時（に）」を表わす。13 課を参照。

[9] 上記注 1 に同じ。

第４課　コピュラ／存在動詞の過去形

I.　コピュラ／存在動詞の過去形変化を学びましょう。

辞書形→過去形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
だ→だった	था	थे	थी	थीं
いる→いた	था	थे	थी	थीं
ある→あった	था	थे	थी	थीं

※　コピュラ／存在動詞と同じ होना「なる」動詞は別変化（後述）。

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

और：他の、**कंपनी**：会社、**कॉलेज**：カレッジ（大学）、**खाना**：食べ物／ご飯、**गीता**：ギータ（女の子の名前）、**दादी**：父方の祖母、**मशहूर**：有名な、**लाना**：持ってくる、**वापस**：戻った（状態の）、**सास-ससुर**：姑と舅、**सुबह**：朝

① दस साल पहले मैं विद्यार्थी था।

② वह एक जापानी कंपनी में काम करता था।

③ गीता एक मशहूर कॉलेज में पढ़ती थी।

④ आप की माता जी बहुत सुंदर थीं।

⑤ तू बुरा काम करता था।

⑥ क्या तू यहाँ आती थी?

⑦ वह अच्छा काम करता था।

⑧ दादी जी रोज़ सुबह जल्दी उठती थीं।

⑨ मेरा दोस्त कभी-कभी जापानी फ़िल्म देखता था।

⑩ तुम्हारी बहन शाम को छः बजे घर वापस आती थी।

⑪ आप के बच्चे कहाँ खेलते थे?

⑫ मैं अपने सास-ससुर के लिए खाना लाती थी।

III. 存在、所有に関する表現、出身や年齢を尋ねる表現

अब ... नहीं : もう・・・ない、अलमारी : 戸棚、जगह : 場所、तस्वीर/फ़ोटो : 写真、दराज़ : 引き出し、दोस्त : 友達、पहले : 以前（に）、पेड़ : 木、बग़ीचा : 庭、बिल्ली : 猫、सिनेमा-घर : 映画館

① 机の上に本が三冊あります。誰のですか。

____

ラームのです。戸棚の中にもラームの本が他に二冊あります。

____

② この引き出しの中に何がありますか。

____

この引き出しの中には私の写真があります。

____

③ この場所には何もありませんね。

____

はい。以前はここに映画館がありました。しかし、今はもうありません。

____

④ あの庭には木が 10 本あります。何の木ですか。

____

あれはすべて桜の木です。インドには桜の木がありますか。

____

第４課　コピュラ／存在動詞の過去形

⑤ 机の下に猫が二匹います。あなたのですか。

いえ、私のではありません。友達のです。

⑥ あなたは車を持っていますか。（＝あなたところには車がありますか。）

はい。私は二台車を持っています。

⑦ あなたはお時間ありますか。

いいえ、私は今時間がありません。

⑧ あなたはどこのご出身ですか。

आप कहाँ से हैं?

私はデリーの出身です。

⑨ あなたのお父さんは何歳ですか。

आप के पिता जी कितने साल के हैं?

私の父は 50 歳です。

⑩ アーナンド、お前はいくつ。

आनंद, तुम्हारी उम्र कितनी है?

7 歳だよ。

第４課　コピュラ／存在動詞の過去形

IV. ヒンディー語の文を完成させましょう。

अब : 今／もう、अभी तक : 今まで、उस समय : あの時、कलीग : 同僚、गुफ़ा : 洞窟、टेक्नोलोजी : 工学、बिल : ヘビなどが住む穴、सामान : 荷物

① サクセーナーさんはカレッジの先生でした。

सक्सेना जी ________________

② シヴァ・アグラワールは私の弟の同僚でした。

शिव अग्रवाल ________________

③ サクセーナーさんの息子は、工学を学んでいました。

____

④ 10 年前、ここには映画館がありました。

____

⑤ あなたの荷物はここにありましたが、今はもうありません。

____

⑥ ラジェーンドラ（राजेंद्र）、あんた今までどこにいたの。

____

⑦ 私は車を一台持っていました。

____

⑧ あの時、彼は何も持っていませんでした。

____

⑨ この穴の中には何がいたのですか。

____

⑩ 部屋には机が２つありました。

____

第４課　コピュラ／存在動詞の過去形

V. 対話の練習

किनारा : 岸／端、ड्रामा : ドラマ、नदी : 川

① シャルマーさん、あなたは日本では夜何時にご飯を食べていましたか。

____

だいたい夜８時頃に食べていました。

____

② モーハンはどんなテレビ番組をよく見ていましたか。

____

彼はドラマをよく見ていました。

____

③ ラジェーンドラさんは時々インドへ帰っていましたか。

____

はい。一年に一度だけ帰っていました。

____

④ 子供の頃、この犬は僕たちと一緒にいつも川岸で遊んでいましたか。

____

はい。いつも僕たちと川岸で遊んでいました。

____

⑤ 15 年前、私は 12 歳でした。

____

へえ、今は何歳なのですか。

____

VI. 次の文を読んで日本語にしましょう。

बचपन में मैं हीरोशीमा में रहती थी। मैं बहुत ही शर्मीली (संकोची) थी। इसलिए क्लास में कम बोलती थी। मेरी एक सहेली हमारे घर के पास में रहती थी। मैं उस के साथ रोज़ पैदल स्कूल जाती थी, क्योंकि हमारा स्कूल हमारे घरों से दूर नहीं था।

दोपहर में स्कूल ख़त्म होने के बाद हम घर वापस जाती थीं। शाम को मैं दूसरे बच्चों के साथ पास के एक मैदान में खेलती थी। लड़के बेसबॉल (baseball) खेलना पसंद करते थे और हम लड़कियाँ पकड़न-पकड़ाई[10] या लुका-छुपी[11] खेलती थीं।

10 鬼ごっこ
11 かくれんぼう

第５課　コピュラ／存在動詞／ナル動詞の未来形、動詞の命令・依頼形

I.　以下を理解し練習をしましょう。

1.　コピュラ／存在動詞／ナル動詞の未来形変化を学びましょう。

辞書形→未来形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
だ→だろう	होऊँगा/होगा	होगे(होओगे)/होंगे	होऊँगी/होगी	होओगी/होंगी
いる→いる（だろう）	होऊँगा/होगा	होगे(होओगे)/होंगे	होऊँगी/होगी	होओगी/होंगी
ある→ある（だろう）	होऊँगा/होगा	होगे(होओगे)/होंगे	होऊँगी/होगी	होओगी/होंगी
なる→なる（だろう）	होऊँगा/होगा	होगे(होओगे)/होंगे	होऊँगी/होगी	होओगी/होंगी

1)　人称代名詞に応じた変化形の詳細は、文法概説の４.動詞のパラダイムの未来形を参照。
2)　二列目の男性・複数形の前者は तुम に対応する形。（）内の形は、女性・複数形の होओगी に対する形。

2.　動詞の命令・依頼形の練習をしましょう。

辞書形	ゼロ［強制的命令、親密な相手用］	-o 形［通常の命令、親しい相手用］	-ie 形［丁寧な命令］	-ie-gā 形［依頼形］
जाना：行く	जा	जाओ	जाइए	जाइएगा
देखना：見る	देख	देखो	देखिए	देखिएगा
खाना：食べる				
सुनना：聞く				
आना：来る				
सोना：寝る				
उठना：起きる				
बोलना：話す				
पीना：飲む*				
करना：する*				
लेना：取る*				
देना：与える*				

1)　*は一部不規則変化。
2)　मत は禁止命令の意。न は丁寧な柔らかい禁止。
3)　各動詞の辞書形を命令表現に使用可。

第５課　コピュラ／存在動詞／ナル動詞の未来形、動詞の命令・依頼形

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

अंदर : 中（に）、इम्तहान : 試験、उत्तर प्रदेश : ［州名］、कामयाब : 成功の、ख़ुश : 嬉しい、चुनाव : 選挙、ज़रूर : 必ず、परेशान : 心配した（状態の）、पास : 合格した、फ़ायदा : 利益、रोज़ाना : 毎日、व्यायाम : 体操、शादी : 結婚式、शामिल : 参加した

① मेरी माँ ख़ुश होंगी ।

② २०१६ में क्या होगा ?

③ हम एक दिन कामयाब होंगे ।

④ अगले साल आप की दादी जी कितने साल की होंगी ?

⑤ रोज़ाना ५ मिनट व्यायाम से बच्चों को फ़ायदे होंगे ।

⑥ उत्तर प्रदेश (यू. पी.) में चुनाव होंगे ।

⑦ अगले इम्तहान में हमारी बेटी ज़रूर पास होगी!

⑧ अगले अगस्त में मैं बाईस साल का होऊँगा ।

⑨ कौन-सा मोबाइल ज़्यादा अच्छा होगा ?

⑩ क्या तुम तीनों भी मेरी शादी में शामिल होगे?

⑪ आप अंदर आइए।

⑫ यहाँ मत बैठो!

⑬ इधर आ!

⑭ मेट्रो में खाना न खाइएगा।

⑮ आज काम ख़त्म करना।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

अंतर्राष्ट्रीय सम्मेलन : 国際会議、ऐसा : そのような（こと）、के लिए : のために／にとって、ख़राबी : 悪いこと、चिंतित : 心配な、ठीक : 正しい、良い、तक : ～まで、दवा/दवाई : 薬、दसवाँ : 10 番目の、देश : 国、निगम : 共同組合、परसों : 明後日／一昨日、पेट : お腹、बेंगलूरु : ベンガルール（旧バンガロール）、भारतीय/हिंदुस्तानी : インド人、रास्ता : 道、स्टेशन : 駅、हड़ताल : ストライキ

① ヴァルマーさんの息子は試験に合格するだろう。

____

② 明後日、私の家に来てください。

____

③ この仕事は私にとって難しいでしょう。

____

④ 駅までの道を教えてくださいませんか。

____

⑤ 私たちの国ではそのようなことはないでしょう。

____

⑥ あの人たちは皆インド人だろう。

____

⑦ 明後日、バンガロールでこの第 10 回国際会議が開かれ（＝あり）ます。

____

⑧ 組合のストライキはいつ終わりますか。

____

⑨ この薬でお腹の悪いのはよくなるでしょう。

____

⑩ あなたのお母さんは心配されて（心配になって）いるでしょう。

____

IV. 対話の練習

इस साल : 今年、**क्लास / कक्षा** : 授業、**गाँधी जयंती** : ガンジー生誕祭、**चाय** : チャーイ、**छुट्टी** : 休日、**तेरह अक्टूबर** : 10 月 13 日、**थाना** : 警察署、**नवरात्रि** : ナヴァラトリ祭、**समय** : 時間、**सिगरेट** : タバコ、**सीधे** : 真っ直ぐ（に）、**किधर** : どちら（どっち）、**उधर** : あちら（あっち）

① 明日は授業はありますか。

____

いえ、ありません。ガンジー生誕祭で休みです。

____

② 駅の中でタバコを吸わないでください。

____

あ、すみません。知りませんでした。

____

③ チャーイを作ってよ。

____

いやだよ。時間がないんだから。

____

④ 今年はナヴァラトリ祭はいつから始まりますか。

____

10 月 13 日から始まります。

____

⑤ すみません。警察署はどっちですか。

____

あっちです。ここからまっすぐ行ってください。

____

V. 日常生活で使われる決まり文句を覚えましょう。

【単語型】

बस：十分　⇒　もういい、分かりました　cf. बस करना：いい加減にする

अच्छा：良い　⇒（肯）なるほど、そうか
（疑）そうなの？、へえ？（語尾の抑揚　↗　）

ठीक / ठीक है।：正しい　⇒（肯）よし、了解、分かった、分かりました
（疑）いい？、分かった？（語尾の抑揚　↗　）

पक्का：熟れた　⇒（肯）絶対に、間違いなく、（疑）絶対に？（語尾の抑揚　↗　）

बढ़िया：素晴らしい　⇒　すごい！、いいね！、（調子が）最高！

एक मिनट / दो मिनट / एक सेकंड：１分／２分／１秒　⇒　ちょっと待って（ください）

【動詞の命令形型】（日本語のフィラー相当）

छोड़ो / छोड़िए：放せ／放して　⇒　忘れて、もういい　cf. छोड़ दो / छोड़ दीजिए（10 課参照）

देखो / देखिए：見ろ／見て　⇒　いいですか（見てください）、あのー、ねえ、えーっと

लो / लीजिए：取れ／取って　⇒　ほら、さあ、どうぞ（取ってください）

सुनो / सुनिए：聞け／聞いて　⇒　すみません（聞いてください）、あのー

【否定文型】

पता नहीं：情報（知識）がない　⇒　知らない、分からない　cf. मालूम नहीं（8 課参照）

कोई फ़ायदा नहीं।：利益がない、得がない、しょうがない（意味がない）

कोई बात नहीं।：何のことはない　⇒　気にしないで、心配しないで

【反語型】（単なる疑問文としても使用可）

और क्या?：それで何か　⇒　だから何なの、当たり前でしょう、他に何かしようがある？

क्या बात है!：何の話か　⇒　何ということ！、信じられない！

第５課　コピュラ／存在動詞／ナル動詞の未来形、動詞の命令・依頼形

क्यों नहीं? ：なぜそうではないのか　⇒　もちろん

क्या मतलब (है)? / (उस का) मतलब क्या है? ：どのような意味か？　⇒　（それって）どういう意味？

第６課　動詞の単純過去形と進行形

I.　以下を理解し練習をしましょう。

1.　動詞の一般過去形を練習しましょう。

辞書形→過去形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
आना：来る→来た	आया	आए (आये)	आई (आयी)	आईं (आयीं)
खाना：食べる				
धोना：洗う				
देखना：見る	देखा	देखे	देखी	देखीं
सुनना：聞く				
लिखना：書く				
जाना：行く	गया	गए (गये)	गई (गयी)	गईं (गयीं)
करना：する	किया	किए (किये)	की	कीं
लेना：取る	लिया		ली	लीं
देना：与える		दिए (दिये)		
पीना：飲む	पिया			
छूना：触れる	छुआ	छुए	छुई	छुईं

2.　動詞の現在進行形と過去進行形を練習しましょう。

辞書形→現在進行形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
आना：来る	आ रहा हूँ/है	आ रहे हैं/हो	आ रही हूँ/है	आ रही हैं/हो
खाना：食べる				
जाना：行く				
देखना：見る	देख रहा हूँ/है	देख रहे हैं/हो	देख रही हूँ/है	देख रही हैं/हो
सुनना：聞く				
लिखना：書く				

辞書形→過去進行形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
आना：来る	आ रहा था	आ रहे थे	आ रही थी	आ रही थीं
खाना：食べる				

第６課　動詞の単純過去形と進行形

जाना：行く				
देखना：見る	देख रहा था	देख रहे थे	देख रही थी	देख रही थीं
सुनना：聞く				
लिखना：書く				

1)　現在進行中の出来事に使用される。
2)　現在進行形は近接未来を表すこともある。（例：今から～するところ）

3.　動詞の完了形（一般過去形と同じ）とコピュラ（日本語のテ・イル／アル相当）

A.　完了形＋コピュラ現在

a. मैं यहाँ आया हूँ।

「僕はここに（もう）来ている。／来たことがある。」

b. माँ ने रात का खाना बनाया है।

「母は晩御飯を作っている（＝母によって晩御飯が作ってある）。」

B.　完了形＋コピュラ過去

a. मैं यहाँ आया था।

「僕は（過去のある時点で既に）ここに来ていた。」

b. माँ ने रात का खाना बनाया था।

「母は晩御飯を作っていた（＝晩御飯が作ってあった）。」

C.　完了形＋コピュラ未来（推量表現）

a. वह आगरा पहुँचा होगा।

「彼はアーグラに（もう）着いた（着いている）＋だろう。」

b. माँ ने रात का खाना बनाया होगा।

「母は（もう）晩御飯を作った（作っている）＋だろう。」

※　現在時制や進行形の場合も文末のコピュラが未来形の場合は、推量を表わす。

4.　節連接（日本語のテ形、テ形＋から、Ｖながら、Ｖままに相当）

A.　動詞語幹-कर（テ形／してから」）

a. मोहन ने सिनेमा **जाकर** नयी फ़िल्म देखी।

「モーハンは、映画館に行って新作の映画を見た。」

b. माँ दवा **खाकर** सोई।

「母は薬を飲んで寝ました。」

c. चाचा जी तैयारी **करके** बाहर निकले।

「叔父さんは準備して出かけました。」

B.　未完了形＋コピュラ完了形（「して／しながら」）

a. मैंने वर्मा जी की ओर **देखते हुए** कहा।

「僕はヴァルマさんの方を見て言った。」

b. वह **मुस्कराते हुए** बोला।

「彼は微笑みながら話した。」

C.　完了形＋コピュラ完了形（「して／したまま」）

a. मैं सोफ़े पर **लेटे हुए** सो रहा था।

「僕はソファーの上に横になって寝ていた。」

b. नौकर सामान हाथ में **लिए हुए** खड़ा था।

「召使いは荷物を手に持ったまま立っていた。」

1)　完了形（完了分詞）は動詞語幹に-या(-आ), -ये(-ए), -यी(-ई)を付けた変化形のこと。文法概説の 4.1.を参照。

2)　未完了形（未完了分詞は、動詞語幹に-ता, -ते, -ती`を付けた変化形のこと。文法概説の 4.1.を参照。

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

समय पर：時間通りに、सिनेमा-हॉल：映画館

① राम कल स्कूल गया।

② यह बस समय पर आई।

③ मैं शाम को अपनी सहेली के घर गई।

④ मेरे पिता जी कल रात को देर से सोए।

⑤ इसलिए आज सुबह देर तक सो रहे थे।

⑥ अरे, तुम कब दिल्ली वापस आईं?

⑦ वर्मा जी ने कल शाम को एक पत्रिका पढ़ी।

⑧ मेरे बच्चे ने साढ़े सात बजे नाश्ता किया।

⑨ कल रात को मैंने दो सपने देखे।

⑩ उन्होंने मुस्कराते हुए मुझ से धन्यवाद कहा।

⑪ हम लोगों ने सिनेमा-हॉल में बॉलिवुड की तीन फिल्में देखीं।

⑫ हमारा कुत्ता मेज़ के नीचे जाकर समोसा खा रहा था।

⑬ मेरे दादा जी अपने कमरे में कुर्सी पर बैठे हुए चिट्ठी लिख रहे थे।

⑭ आप ने कितने बजे नाश्ता किया?

⑮ मैंने भोजन के लिए चपातियाँ बनाईं।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

～के सामने：～の目の前に、～के (से) पहले：～する前に、～के यहाँ：～のところに、केला：バナナ、खड़ा होना：立つ、खेलना：遊ぶ、दिखाना：見せる、दरवाज़ा：ドア、दूध：ミルク、नहाना：風呂に入る、नाश्ते में：朝食に、नौकर：召使い、お手伝いさん、मिठाई की दुकान：お菓子屋、सहेली：女同士の友達、साफ़ करना：掃除する

① アーシャー（आशा）は夕方自分の（女の）友達のところに行きました。

____

② 僕は朝食にバナナを２本食べました。

____

③ 岡田さんは朝６時に起きて、風呂に入りました。

____

④ 私は寝る前に牛乳を飲みました。

___

⑤ お手伝いさんは部屋の掃除をしました。

___

⑥ 彼は妹に私の写真を見せました。

___

⑦ 先生は部屋の前に立ってドアを開けました。

___

⑧ ほら、私は有名なお菓子屋さんのビスケットを持ってきました。

___

⑨ その時、子供たちは庭で遊んでいました。

___

⑩ 父は読書中です。

___

IV. 対話の練習

घर : 家、**चाय** : チャーイ、**पत्नी** : 妻、**पहुँचना** : 着く、**देर से** : 遅れて、**फ़ोन आना** : 電話がある、
मज़ेदार : おいしい、**रविवार** : 日曜日

① 昨日何を食べましたか。

___

昨日はうどんを食べました。うどんは日本の食べ物です。

___

② 何時に家に着いたのですか。

___

6時に家に着きました。バスが遅れてきたためです。

③ このチャーイは誰が作ったのですか。

私の妻が作りました。おいしいですか。

④ 昨日友達から電話がありました。

へえ、どんな話をしたのですか。

⑤ 日曜日に映画に行かないかと言っていました。

で、行くのですか。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

कल रविवार था। मैं बहुत दिनों के बाद अपने दोस्त से मिला। पिछले शुक्रवार तक परीक्षाओं का दौर चल रहा था, इसलिए हमारे पास मज़ा करने के लिए बिल्कुल समय नहीं था।

परसों यानी शनिवार की शाम को मैंने उसे फ़ोन किया और हमने बाहर जाने की योजना बनाई। वह शुरू में[12] *बजरंगी भाईजान* देखने जाना चाहता[13] था। लेकिन मैंने मना किया,

[12] शुरू में「始めに」。

[13] चाहना「〜を欲する、〜したい」。文法概説 11.2.2 を参照。

क्योंकि मैं सलमान ख़ान[14] को पसंद नहीं करता। मैं उससे ज़्यादा सचिन तेंदुलकर[15] को देखना पसंद करता हूँ। आख़िर हम दोनों ने बाहर जाना छोड़कर मेरे घर में बैठकर भारत-पाक[16] क्रिकेट मैच देखा।

[14] 映画スターの名前。
[15] サチン・テンドゥルカルはクリケット選手の名前。
[16] インド対パキスタン。

第７課　動詞の未来形と条件・仮定表現

I.　動詞の未来形の変化を練習しましょう。

1.　動詞の未来形を練習しましょう。

A.　非意志形

辞書形→未来形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
来る（かも、かな）	आऊँ /आए	आओ /आएँ	आऊँ /आए	आओ /आएँ
食べる（かも、かな）	खाऊँ /खाए	खाओ /खाएँ	खाऊँ /खाए	खाओ /खाएँ
洗う（かも、かな）				
する（かも、かな）	करूँ /करे	करो /करें	करूँ /करे	करो /करें
聞く（かも、かな）				
見る（かも、かな）				

B.　意志形

辞書形→未来形	男性・単数形	男性・複数形	女性・単数形	女性・複数形
来る（だろう）	आऊँगा /आएगा	आओगे /आएँगे	आऊँगी /आएगी	आओगी /आएँगी
食べる（だろう）	खाऊँगा /खाएगा	खाओगे /खाएँगे	खाऊँगी /खाएगी	खाओगी /खाएँगी
洗う（だろう）				
する（だろう）	करूँगा /करेगा	करोगे/करेंगे	करूँगी /करेगी	करोगी /करेंगी
聞く（だろう）				
見る（だろう）				

1)　非意志形は話者の意志が強くない場合、または未来に起こる出来事として確信が低いものに使用される。
2)　意志形は話者の意志が強い場合、または未来に起こる出来事として確信が高い場合に使用される。

2.　条件と仮定表現を学びましょう

A.　条件

a. अगर राम आएगा तो मैं नहीं आऊँगा।

「ラームが来るなら、僕は来ない。」

b. अगर राम आए तो मैं नहीं आऊँगा।

「ラームが来れば、僕は来ない。」

c. अगर भाजपा सत्ता में आई तो अच्छा होगा।

「BJP（インド人民党）が政権についたらいいのに。」

1)　条件節の動詞の形に従い a.→b の順に実現性や確信が低くなる。
2)　c.は条件節で過去形を使用したもの。日本語のタラ形のように仮定性が高くなる。

B.　仮定（反実仮想）

a. अगर राम यहाँ होता तो अच्छा होता।
「ラームがここにいたらいいのに。」

b. अगर आज राम यहाँ आया होता तो वह भी संकट में पड़ा होता।
「今日ラームがここに来ていたら、彼も危険に陥っていたろうに。」

c. काश, मैं अमीर होता।
「ああ、僕がお金持ちだったらな。」

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

① खाना खाने के बाद मैं काम नहीं करूँगा।

② अगले साल वे लोग आगरा आएँगे।

③ यदि ऐसा हो तो कोई हाँ नहीं कहेगा।

④ अगर आप चाहें तो मेरे यहाँ आइए।

⑤ अगर मैं चिड़िया होता, आकाश में उड़ जाता।

⑥ काश, मैं भारत में होता तो आप लोगों के साथ दीपावली मनाता!

⑦ अगर जापान और चीन के बीच युद्ध हुआ तो जापान को ज़्यादा नुकसान होगा।

⑧ यदि आप बॉलिवुड की फ़िल्में पसंद करते हैं तो किसी दिन मेरे साथ सिनेमा चलें?

⑨ अगर आप पानी नहीं बचाएँगे तो प्यासे रह जाएँगे।

⑩ अगर आज यह भूकंप आया होता तो एक लाख से ज़्यादा लोगों की मौत हुई होती।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

अमेरिका : アメリカ、आकाश : 空、(किसी का) इंतज़ार करना : ～を待つ、कार्यक्रम : 催し物、के सामने : ～の目の前に、चिड़िया : 鳥、चैनई : チェンナイ（旧マドラス）、ध्यान से : 真面目に、मेहमान : お客

① 田中さんは明日の朝、チェンナイを出ます。

____

② 私たちの娘は、来年アメリカに勉強をしに行きます。

____

③ お客さんたちは何時にここに着きますか。

____

④ この催し物は朝９時に始まり、夕方の５時に終わる予定です。

____

⑤ 私たちは、次の日曜日の夕方６時に、駅の前であなたを待ちます。

____

⑥ もし私が鳥だったら、空を飛べるのに。

____

⑦ みなさん、この方の話をよく聞きましょう。

____

⑧ もし真面目に勉強していなかったら、試験に合格できなかっただろう。

____

⑨ あなたがこのことを知ったら、どうしますか。

____

⑩ チャーイを作りましょうか。それともコーヒーにしましょうか。

____

IV. 対話の練習

की तरह：～のように、**कार्यक्रम**：催し物、**पसंद करना**：好む（したい）、**पूर्व**：前の、**फ़ोन करना**：電話する、**प्रधान मंत्री**：首相、**बाहर जाना**：外出する、**मुश्किल से**：なかなか…ない

第７課　動詞の未来形と条件・仮定表現

① この店は何時に開きますか。

9 時ですよ。もう少し待ってください。

② 明日は日曜日ですが、（あなたは）何をしますか。

（私は）外に出かけます。

③ 何を食べたいですか。（पसंद करना を使用）

日本料理がいいです。インドではなかなか食べられませんから。

④ もし首相だったら何をしますか。

そうですね。何もしないですよ、前首相のように。

⑤ うちに来る前に電話してくれるか。

いいよ、電話するわ。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

भविष्य-१

मेरे बच्चे अभी छोटे हैं। मैं कभी-कभी सोचती हूँ, आज से दस साल बाद क्या होगा? मेरी बेटी 23 साल की हो जाएगी। वह कालेज की पढ़ाई भी पूरी कर चुकी होगी। वो क्या पढ़ेगी? बड़ी होकर क्या बनेगी? वह दिल्ली में होगी, या विदेश में कहीं नौकरी कर रही होगी? मुझसे दूर हो जाएगी तो मैं कैसे उसके बिना रह पाऊँगी?

第８課　与格主語表現（１）—　単文

I.　与格（「人に」）主語を使う表現を理解しましょう。

1.　各人称代名詞の与格の形を学びましょう。

ガ格形→ニ格形	人称代名詞 （ガ格形）	人称代名詞＋को	一体型
私に	मैं	मुझ को	मुझे
あなたに	तू तुम आप	तुझ को तुम को आप को	तुझे तुम्हें なし
彼／彼女（あの人）に 彼／彼女（この人）に	वह यह	उस को इस को	उसे इसे
あの方に（尊敬形） この方に（尊敬形）	वे ये	उन को इन को	उन्हें इन्हें
私たちに	हम (लोग)	हम (लोगों) को	हमें
あなた方に	तुम (लोग) आप (लोग)	तुम (लोगों) को आप (लोगों) को	तुम्हें なし
彼／彼女らに 彼／彼女らに	वे (लोग) ये (लोग)	उन (लोगों) को इन (लोगों) को	उन्हें इन्हें

2.　与格主語構文（「人に〇〇がＶ」のパターンについて理解しましょう。

A.　「人に〇〇が＋（名詞または形容詞）＋V（コピュラ）」

(1)　人に〇〇が+「ある」

a. मुझे सिर में दर्द है।

「私は頭が痛い。」

b. क्या आप को बुख़ार है?

「あなたは熱がありますか。」

c. क्या आप को कोई दिक़्क़त है?

「あなたは何か困ったことがありますか。」

第８課　与格主語表現（１）—　単文

⑵　人に〇〇が+（名詞「好み、記憶、情報」／形容詞「知っている」）＋コピュラ「だ」

d. मोहन को सेब पसंद है।

「モーハンはリンゴが好きだ。」

e. मुझको राम की बेटी का नाम याद नहीं है।

「私はラームの娘の名前を覚えていません。」

f. उसको मेरा नाम पता है।

「彼（彼女）は私の名前を知っています。」

g. मेरे पिता जी को मेरे दोस्त का नाम मालूम है।

「私の父は私の友達の名前を知っています。」

B.　「人に〇〇が＋名詞［好み／記憶／怒り、等］＋V（来る：आना)」

a. मोहन को आमिर ख़ान की यह फ़िल्म पसंद आई।

「モーハンはアーミル・カーンのこの映画が気に入りました。」

b. मुझे एक बात याद आई।

「私はあることを思い出しました。」

c. हमें मोहन पर गुस्सा आया।

「私たちはモーハンに腹が立った。」

C.　「人に〇〇がＶ［感じる、（時間が）かかる：लगना］」

⑴　人に〇〇が+ लगना

a. मुझे भूख/प्यास लगी है।

「私はお腹が空いている／喉が渇いている（私は空腹／喉の渇きを感じている）」

b. मुझे यह काम पूरा करने में दो दिन लगेंगे।

「私はこの仕事を完成するのに二日かかるだろう。」

⑵　人に〇〇が+（名詞「情報」／形容詞）＋लगना

c. मुझे (यह) पता लगा（चला＜चलना も可）कि मोहन कहाँ से है।

「私はモーハンがどこの出身か分かった。」

d. उसको यह गाना अच्छा लगता है।

「彼（彼女）はこの歌が好きです。＝（良いと感じる）」

D.　「人に〇〇がＶ［必要だ、欲しい：चाहिए］」

a. मुझे चाबी चाहिए।

「私は鍵が要ります。」

b. मेरे पति को अख़बार चाहिए।
「うちの旦那は新聞が要ります。」

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

① मुझे वह बात याद है।

② तुम्हें सचिन पर क्यों गुस्सा आया?

③ क्या आप को भारतीय खाना पसंद है?

④ तुम्हें क्या तकलीफ़ है?

⑤ आप को क्या चाहिए?

⑥ मुझे भूख लग रही है।

⑦ यह काम ख़त्म करने में कितने घंटे लगेंगे?

⑧ उस आदमी को मेरा जन्म दिन कैसे मालूम हुआ?

⑨ मेरी बहन को यह साड़ी पसंद आई।

⑩ उस महिला को मेरी बात बुरी लगी।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

चाबी : 鍵、दर्द : 痛み、पालक : ほうれん草、प्यास : 喉の渇き、बुख़ार : 熱、सिर : 頭

① 僕の友達はディーピカー・パードゥコーン（दीपिका पडुकोण）が好きでした。

____

② シャルマーさんの息子は熱があります。

③ アーシャーは頭が痛いです。

④ 私はこの部屋の鍵が要ります。

⑤ あなたはどの本が気に入りましたか。

⑥ 私はラームがアーシャーのお兄さんだと知っています。

⑦ 私の妹はほうれん草が好きではありません。（＝嫌いです）

⑧ 昨日誰がうちに来たか分かりました。モーハンでした。

⑨ 今喉が渇いています。

⑩ （あなた）どうしたのですか。（なる動詞 होना を使用すること）

IV. 対話の練習

जापानी खाना：日本料理、日本食、**पत्ती**：葉っぱ、**पेट**：お腹、**पैदल**：徒歩で、**बुरा लगना**：気に障る（悪く感じられる）、**मछली**：魚、**साबुन**：石鹸

① いらっしゃい（＝来てください）。何にしましょうか（何が必要ですか）。

第８課　与格主語表現（１）—　単文

私は紅茶の葉っぱと石鹸が欲しいんだけど。

② 私の話、気に障りましたか。

いいえ、全然。

③ あなたは日本料理は好きですか。

いいえ。私は魚があまり好きではありません。

④ ここから駅まで歩いて何分かかりますか。

15 分ぐらいです。

⑤ お腹が痛いです。

お医者さんを呼びましょうか。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

पिकनिक

पिछले रविवार को हम अपने बच्चों को चिड़ियाघर घुमाने ले गये। मेरी बेटी (13 साल की) और मेरा बेटा (ढाई साल का) दोनों ने ही बहुत मज़े किये। फ़र्क दोनों के मज़े करने के तरीके में था। मेरी बेटी अपना कैमरा लेकर गई थी तो उसने 100~150 तस्वीरें खींचीं। उसको तरह-तरह के जानवरों की तस्वीरें लेने में बहुत मज़ा आ रहा था।

मेरे बेटे को इतनी खुली जगह में दौड़ने में मज़ा आ रहा था। उसको यह भी अच्छा लग रहा था कि वह बिना हमारी रोक-टोक के कहीं भी जा पा[17] रहा था। तरह-तरह के जानवर जिन्हें[18] उसने अब तक सिर्फ़ टी.वी. या किताबों में देखा था, वह उनको इतने पास से देख पा रहा था।

सबसे ज्यादा[19] बच्चों को चिड़ियों का भाग देखने में मज़ा आया। इतनी सारी रंग-बिरंगी चिड़ियाएँ थीं। और फिर चल-चल कर थक गए थे तो आइसक्रीम भी खाने को मिली[20]। इस रविवार को फिर से चिड़ियाघर जाने को कह रहे हैं।

[17] 10 課の補助動詞を参照
[18] 12 課の関係詞を参照
[19] 「何よりも、一番」の言い方。ここは मज़ा にかかる。「何よりも楽しかったのは・・・。」
[20] ここは「アイスクリームを食べることもできた」の意。

第９課　与格主語表現（２）―　複文

I.　与格（「人に」）主語を使う表現を理解しましょう。

1.　与格主語構文（「人に〇〇がＶ」のパターンについて理解しましょう。

A.「人に＋動名詞＋V（ある：होना）」

a. आप को कहाँ जाना है?

「あなたはどこに行くのですか。」

b. मुझको (मुझे) मेट्रो स्टेशन जाना है।

「私はメトロの駅に行きます。」

c. आज मुझे कई पत्र लिखने हैं / थे।

「今日私は数通手紙を書かく予定です／でした。」

d. मुझे यह तस्वीर देखनी है।

「私はこの写真（絵）を見ます／見たいです。」

e. मुझे ये तस्वीरें देखनी हैं।

「私はこれらの写真（絵）を見ます／見たいです。」

f. आज सुबह मेरी माँ को पढ़ाने के लिए जाना था।

「今朝、私の母は（学校で）教えるために行く予定でした。」

B.「人に＋動名詞＋V［必要だ、欲しい：चाहिए ＝ ～べき］」

a. सभी लोगों को नियमों का आदर करना चाहिए ।

「皆誰しも規則を尊重するべきだ。」

b. भारत में आप लोगों को हिंदी बोलनी चाहिए।

「インドではあなた方はヒンディー語を話すべきです。」

c. प्रह्लाद, तुम्हें पिता जी की बात सुननी चाहिए थी।

「プラハラード、おまえはお父さんの言うことを聞くべきだったね。」

C.「人に＋動名詞＋V［生じる、落ちる：पड़ना］」

a. मुझे कल अपने डॉक्टर के यहाँ जाना पड़ा।

「私は昨日かかりつけの医者のところに行かなければならなかった。」

b. मेरी माँ को हर रोज़ साफ़ पानी का इंतज़ाम करना पड़ता है।

「うちの母は毎日きれいな水を用意しなければなりません。」

第９課　与格主語表現（２）—　複文

D. 「人に＋動名詞＋V（来る： आना)」

a. मोहन को खाना बनाना आता है।

「モーハンはご飯を作ることができます。」

b. मुझे हिंदी लिखनी आती है।

「私はヒンディー語を書くことができます。」

2.　目的語に与格 को が付く場合の例を見ましょう。

A. को なしの場合

a. मुझे यह तस्वीर देखनी है।

「私はこの写真（絵）を見ます／見たいです。」

b. बच्चे समोसा खाते हैं।

「子供たちはサモサを食べます。」

c. बच्चे कुत्ते को समोसा दे रहे हैं।

「子供たちは犬にサモサをあげています。」

B. को ありの場合

a. मुझे इस तस्वीर को देखना है।

「私はこの写真（絵）を見ます／見たいです。」

b. एक बच्चा डंडे से कुत्ते को मार रहा है।

「ある子供が棒で犬を叩いています。」

c. मोहन ने कुत्ते को मारा।

「モーハンは犬を叩いた。」

※　目的語に को が付加される条件は、①名詞（特に生物）が連続した場合にどちらかが目的語であることを明確化するため、②目的語である名詞（生物、非生物問わず）の定性（対象の限定性）が高い場合である。後者は冠詞に似た役割をする。

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

① इंसान को ऐसा ही होना चाहिए।

② मुझे क्या करना चाहिए?

③ मुझे हिंदी में बात करनी चाहिए।

④ मेरे पिता जी को काम पर जाना है?

⑤ उस को यह गाना सुनना चाहिए।

⑥ आज सुबह मुझे घर से जल्दी निकलना था।

⑦ कल रात को देर होने की वजह से मुझे टैक्सी लेनी पड़ी।

⑧ क्या आप को वहाँ कपड़े ख़ुद धोने पड़ते हैं?

⑨ मेरे बेटे को सुबह 8 बजे स्कूल जाना है।

⑩ हमें आज शाम को क्या खाना है?

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

गाड़ी : 車、गुलाल : （赤の）色粉、जल्दी : 早く、जापानी : 日本語、देर तक : 遅くまで、नमक : 塩、、बाज़ार : バーザール、市場、सेहत : 健康

① あなたは今晩どこに行く予定ですか。

____

② 私は先生の言うことを聞くべきでした。

____

③ サクセーナーさんは今日ジャイプル（जयपुर）に行きます。

____

④ 私はバーザールでホーリー（होली）のために色粉（गुलाल）を買います。

____

⑤ 健康のために塩をあまり食べないようにするべきです。

⑥ 学生は先生の言うことを聞くべきです。

⑦ 昨日は遅くまで仕事をしなければならなかった。

⑧ 僕の弟は毎日早起きしなければなりません。

⑨ あなたは車が運転できますか。

⑩ 私は日本語が話せますが、書けません。

IV. 対話の練習

ख़रीदारी : 買い物、जापानी : 日本語、जेल : 刑務所、तरीका : 方法、समोसा : サモサ、सीखना : 習う

① 頭が痛いんだけど、どうすべきかな。

薬を飲んだらいいんじゃない。

② 何時に駅へ行くの。

12 時半よ。

③ あいつら、どんなに悪いことをしているんだか。

____

ああ、いつか刑務所に行かなければならないだろうな。

____

④ あなたはサモサを作れますか。

____

はい、作れますよ。作り方を習いたいのですか。

____

⑤ どこへ行くんだい。

____

買い物をしに近くのマーケットまで行くんだよ。

____

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

विदेशी भाषा

आज कल सब लोग दूसरे देशों की भाषा सीखना चाहते हैं। भारत के लोग भी। आज कल आप घर से ही किसी भी विदेशी भाषा को सीख सकते हैं। बस इंटरनेट होना चाहिए। आज कल हर बच्चे को एक विदेशी भाषा लिखनी/पढ़नी आती है। वे स्कूलों में सीखते हैं।

भारत में जापानी भाषा को भी बहुत लोग सीखना चाहते हैं। मैं जापानी भाषा को पढ़ाने के लिए कई जगह जाती हूँ। मेरे छात्र स्कूल के बच्चे, कॉलेज के बच्चे, जापानी कंपनी में काम करने वाले[21] लोग और जापान के साथ बिज़नेस करने या करना चाहने

[21] 節や句による名詞修飾に使用される。詳細は本テキスト第 13 課を参照。

वाले[22] लोग हैं। सब जापानी भाषा सीखना चाहते हैं। इसके लिए उनको कभी-कभी अपने स्कूल, कॉलेज या ऑफ़िस से छुट्टी भी लेनी पड़ती है।

विदेशी भाषा सीखने के लिए पढ़ाई को समय देना चाहिए। सिर्फ लिखना, पढ़ना नही बोलना भी आना चाहिए। उस देश के बारे में[23] जानना चाहिए। विदेशी भाषा सीखकर हम सिर्फ एक अच्छी नौकरी ही नहीं उस देश और वहाँ के लोगों की अच्छी बातें सीखकर एक अच्छे इंसान भी बन सकते हैं।

[22] 同上。

[23] के बारे में「～について」

第１０課　助動詞、補助動詞を使った表現（語幹接続型）

I. 語幹（कर：-ना のない形）に接続する助動詞、補助動詞について学びましょう。

1. 助動詞

助動詞	ニュアンス	主な意味
सकना	能力、可能	「～できる」、「–る、–れる」等
चुकना	終了、完了	「～し終える / 終わる」、「既に～している」等

2. 補助動詞

補助動詞	ニュアンス	主な日本語の意味
जाना「行く」	完了： 事柄がその時点で終わる	「～してしまう」、「もう～した」、「ほら、～した」等
देना「与える」	完遂：行為を能動的に行う（しばしば他者に向けて）	「～してしまう」、「～してやる / あげる」、「もう / きちんと～する / した」等
लेना「取る」	完遂：行為に自ら能動的に及ぶ	「～してしまう」、「～してみる」、「（自分で）～する / できる / した」等
रखना「置く」	準備、行為の持続	「～しておく」、「（もう）～してある」等
पाना「得る」	実現の可能性	「なんとか～する」、「できる / ～しうる」等

※　上記 जाना「行く」が語幹 हो（コピュラ「だ」または状態動詞「いる／ある」）に接続すると、この हो जाना は動作・変化を表す「なる」動詞の役割をする。

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

① मेरा बेटा क्रिकेट खेल सकता है।

② आप यह काम अकेले कर पाएँगे?

③ उस का काम कल पूरा हो जाएगा।

④ मैं चाय बना दूँ?

⑤ मेरा पता अपने डायरी में लिख लो।

⑥ गीता की शादी हो चुकी है।

⑦ मैं मोबाइल फ़ोन का इस्तेमाल नहीं कर पाऊँगा!

⑧ मेरा सारा काम हो गया।

⑨ मैं उस कमरे का दरवाज़ा बंद कर देता हूँ।

⑩ आशा ने ग़ुलाबी रंग की बनारसी साड़ी पहन रखी थी।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

ख़त्म करना : 終える、जवाब देना : 答える、बजाना : 弾く、बनाना : 作る、सितार : シタール

① あなたはシタールを弾くことができますか。

____

② ラームは（既に）自分の仕事をし終わっていました。

____

③ 明日までに宿題を終えられますか。

____

④ あ、電車がやっと来た。

____

⑤ では、私がコーヒーを作ってあげるわ。

____

⑥ 僕はもうご飯を食べたよ。

____

⑦ 子供たちは一人も答えられませんでした。

IV. 対話の練習

थोड़ा : 少し、बीफ़ : 牛肉

① 中に入ってよろしいですか。

どうぞ、入ってください。

---

② （仕事は）終わりましたか。

はい、終わりました。

---

③ あなたは牛肉は食べられますか。

はい、少しは食べられます。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

बचपन की यादें

जब मैं छोटी थी, तब मम्मी[24], पापा[25] और बहन के साथ आगरा में रहती थी। हमारा घर बहुत सुंदर था। घर के सामने बड़ा सा बागीचा और अंदर बड़ा सा आँगन था। आँगन में बहुत सारे फल और सब्जी के पेड़ और बागीचे में सुंदर सुंदर फूल खिलते थे।

अमरूद और पपीते के पेड़ो पर तरह-तरह के पक्षी आकर अपना घोंसला बनाते थे। हर सुबह चिड़ियों की चहचहाहट से नींद खुलती थी। उनके अंडों में से बच्चों का निकलना, उनकी पहली उड़ान, सब देखकर बहुत अच्छा लगता था। मम्मी आँगन में भिंडी, टमाटर, लौकी, धनिया, आलू, मूली, गाजर और तरह-तरह के साग उगाती थी।

सामने के बगीचे में अपने कुत्ते के साथ खेलना मुझे सबसे अच्छा लगता था। समय के साथ धीरे-धीरे सब बदल गया। हम बड़े हो गए। चिड़िया के बच्चे की तरह हमारा भी उड़ान भरने का समय आ गया था। घर छूट गया.........।

मम्मी-पापा अब बूढ़े हो गए। अकेले बड़े घर में रहना कठिन हो रहा था, इसलिए सोसाइटी के फ्लैट में रहते हैं। मुझे मेरे बचपन का घर बहुत याद आता है।

---

[24] **माता जी** に同じ。**माता जी** は丁寧な言い方であり、通常の会話では **मम्मी, माँ** などを使用する。なお、身内の父、母のような日本語の謙譲語に当たるものはヒンディー語にはない。

[25] **पिता जी** に同じ。上述の **माता जी** 同様、会話ではこちらが自然。

第１１課　補助動詞を使った表現（不定詞、分詞接続型）と受身表現

I.　不定詞や分詞に接続する補助動詞について学びましょう。

1.　補助動詞（不定詞：-ने 形）

助動詞	ニュアンス	主な意味
लगना	開始	「～し始める」、「～しにかかる」等
देना	許可	「～させる、「～させてやる」等

2.　補助動詞（分詞：未完了、完了）

A. 未完了分詞（-ता, -ते, -ती 形）

補助動詞	ニュアンス	主な日本語の意味
रहना「いる、続く」	継続： 事柄の未完了状態が続く	「～し続ける」、「（ずっと）～している / ある」等
जाना「行く」	継続：事柄が勢いよく続く	「～し続ける」、「～していく」「どんどん～する」等

B. 完了分詞（-या, -ये, -यी 形）

補助動詞	ニュアンス	主な日本語の意味
रहना「いる、続く」	継続： 事柄の完了状態が続く	「～し続ける」、「（ずっと）～している / ある」等
जाना「行く」	受身	「～れる / られる」
करना「する」（-या 形限定）	継続的な反復	「（継続的に）～するようにする」、～することにする」

1)　上記 A と B に आना「来る」を接続し、日本語の「してくる」に似た表現になることがある。比較的稀な例なのでここでは省略する。

2)　B の-ये 形に रखना「置く」や देना「与える」を接続し、「したままでいる」や「してやる／あげる」に似た意味を表すことがあるが、これも稀な例なので省略する。

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

① राम अपनी माँ की बात सुनकर सोचने लगा।

② मेरे पिता जी मुझे कार चलाने नहीं देते।

③ अगर तुम्हारे मुँह से हमेशा बदबू आती रहती है, तो इलायची खा लो।

④ जापानी सीखते जाओ!

⑤ आप लोग अपनी जगह पर बैठे रहिए।

⑥ हिंदी भारत में बोली जाती है।

⑦ मुझसे अकेले कैसे रहा जाता?

⑧ राम से गीता की हालत नहीं देखी गई।

⑨ वज़न घटाने के लिए क्या खाया जाए?

⑩ आप हमारे यहाँ आया कीजिए।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

आर्थिक : 経済的、घिरना : 囲まれる、जीवन : 生活、ढूँढ़ना : 探す、तनाव : ストレス、दैनिक : 日常の、परेशानी : 困難、बोलना : 話す、सोचना : 考える

① ヒンディー語はどこで話されていますか。

____

② 私は子供たちを外出させませんでした。

____

③ 僕の友達は、いつも経済的な困難に見舞われて（ずっと囲まれて）います。

____

④ 私たちはから日常生活上のストレスをなくす方法を探し続けています。

____

⑤ 私は、彼が言っていることが正しいと考えるようになった。

______

IV. 対話の練習

आवाज़ : 声、आहार : 食べること、कोशिश : 努力、जीवन : 生活、दबाना : 抑える、विपक्ष : 反対派、शिशु : 赤ちゃん、सरकार : 政府

① これから毎日私たちに会いにここに来てね。

______

近くに住んでいたら来るんだけどね。

______

② 赤ちゃんの離乳食（आहार）はいつから始めるのでしょうか。（受身使用）

______

6ヶ月ぐらいからですよ。

______

③ 政府はまた反対派の声を抑え込もうとしていますね。

______

私たちはもうそんなことはさせませんよ。

______

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

छुट्टियाँ

लगातार काम करने के बाद लम्बी छुट्टियाँ मिलती है तो बहुत अच्छा लगता है। छुट्टियों में हम अक्सर घूमने जाते हैं। इस बार भी मेरे पति ने पूछा, कहीं चलोगे क्या? तो हम सब

राजस्थान के एक छोटे-से गाँव की पुरानी हवेली में दो रात तीन दिन के लिए गए। वह हवेली अब होटल बन गई है।

हमने सोने से पहले सारी तैयारी कर ली थी। सुबह उठकर, नहाकर, सफर शुरु किया। नाश्ता नहीं किया था इसलिए रास्ते में एक ढाबे में सबने पराठे खाए। 5 घंटे की यात्रा के बाद हम हवेली पहुँच गए। वहाँ पहुचँकर, हाथ मुहँ धोकर हमने खाना खाया। खाना शुद्ध शाकाहारी था पर बहुत स्वादिष्ट था। हमने तरह-तरह के राजस्थानी पकवान खाए।

फिर दो दिन तक आराम किया। वहाँ के बाग़ में हर सुबह और शाम को तरह-तरह की चिड़ियाँ दिखाई दीं। मोर, तोता, मैना, कठफोड़वा, बुलबुल, कबूतर और भी बहुत। हमने बहुत सारी तस्वीरें भी खीचीं। उन तस्वीरों में बच्चे बाग में खेल रहे थे, मेरे पति किताब पढ़ रहे थे, मैं चूड़ियाँ खरीद रही थी, हम सब गाँव में गन्ने का रस पी रहे थे। यह तस्वीरें देखकर राजस्थान हमेशा याद रहेगा।

第１２課　名詞修飾（1）—　関係詞節

I.　関係詞節について理解し、作り方を覚えましょう。

1.　関係代名詞、関係形容詞、関係副詞を理解しましょう。

A. 関係代名詞

	後置詞なし		後置詞あり	
	単数形	複数形	単数形	複数形
名詞全般	जो		जिस	जिन
もの / こと	जो		जिस	जिन
人				
量	जितना		जितने	
様態	जैसा		जैसे	

1)　जिस または जिन に後置詞 को が付く場合のみ、一体型の जिसे、जिन्हें にすることができる。

2)　जितना は「○○ほど／だけ」、जैसा は「○○ようなこと」のように程度やことという形式名詞を内包する。

B. 関係形容詞

	後置詞なし		後置詞あり	
	単数形	複数形	単数形	複数形
名詞全般	जो		जिस	जिन
数量	जितना			
様態	जैसा			

3)　この場合の जो 及び जिस、जिन は修飾される名詞の前に置かれる。

4)　जितना は「○○ほど／だけの」、जैसा は「○○ようなことの」のように形容詞として働く。

C. 関係副詞

	一語	名詞との複合型
時	जब	जिस समय (時)
場所	जहाँ	जिस जगह (場所)
様態	जैसे	जिस तरह (様)

2.　関係代名詞を使った名詞修飾の二つのパターンを理解しましょう。

A. 関係代名詞後置型

a. आदमी **जो** बाहर खड़ा है
「外に立っている人」

b. लड़का **जिस** का इंतज़ार मैं कर रही थी
「私が待っていた男の子」

c. फ़िल्म **जो** आपने कल शाम को देखी
「あなたが昨晩見た映画」

B. 関係代名詞前置型

c. **जो** आदमी बाहर खड़ा है
「外に立っている人」

d. **जिस** लड़के का इंतज़ार मैं कर रही थी
「私が待っていた男の子」

e. **जो** फ़िल्म आपने कल शाम को देखी
「あなたが昨晩見た映画」

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

① जो महिला उस कोने में खड़ी है वह मुझे याद है।

② जो खाना राम ने कल शाम को खाया वह अच्छा नहीं था।

③ जिस महिला से हमारे अध्यापक ने शादी की वह वाराणसी की है।

④ जब राम छोटा था तब वह बहुत नटखट था।

⑤ जब मैं पुस्तकालय गया तो वहाँ मुझे मेरे दोस्त का भाई मिला।

⑥ जहाँ पहले डाक-घर था वहाँ एक नया होटल बन रहा है।

⑦ जिस दिन तुम मेरे यहाँ आए, उस दिन बहुत तेज़ बारिश हो रही थी।

⑧ जितना आप खा सकते हैं उतना ही खाइएगा।

⑨ जैसे मैं सोचता हूँ वैसे कोई और नहीं सोचता।

⑩ जिस जगह पर अंतर्राष्ट्रीय हवाई अड्डा है वहाँ का नाम क्या है?

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

जगह : 場所、(का) जन्म होना : 生まれる（＝（の）誕生が起こる）、तीर : 矢、पहली बार : 最初に、मिठाई : お菓子

① この新聞を読んだ人

____

② あなたが書いた手紙

____

③ ラーマ（राम）がラーバナ（रावण）を殺した矢

____

④ 私がインドのお菓子をあげた男の子

____

⑤ 女の人が座っている椅子

____

⑥ あなたが座っている椅子はとても高価です。

____

⑦ 以前ホテルがあったところに、大きな映画館が建っています。（建設済み）

____

⑧ モーディー首相が生まれた年に、私も生まれました。

____

⑨ 私がインドで見ることができなかった場所が、この本に載っています。

⑩ 私が二十歳の時、初めてインドへ行きました。

IV. 対話の練習

खाजा：カジャ（インド東部のお菓子）、**शॉपिंग मॉल**：ショッピング・モール

① おいしいカジャを売っている店の名前を知っていますか。

ああ、知っています。店の名前は覚えていませんが、駅の近くにありますよ。

② あなたが日曜日に買ったサリーは、どこのですか。

ベナレスのサリーです。とてもいいものですよ。

③ 私がショッピング・モールへ行った時に、アーシャーにばったり会ったよ。

へえ、僕はしばらく彼女に会っていないよ。

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

भविष्य-२

मेरा बेटा अभी 2 साल का है। दस साल बाद वह 12 साल का हो जाएगा। उतना ही बड़ा होगा जितनी बड़ी मेरी बेटी अभी है। क्या वह भी बड़ा होकर अपनी दीदी जैसा

सुदंर और सुशील होगा या फिर अभी जैसा नटखट है वैसा ही होगा। स्कूल में ठीक से पढ़ाई करेगा या फिर हर रोज़ टीचरें[26] उसकी शिकायत ही करेंगी। उसका ध्यान खेल-कूद की तरफ़ ज्यादा होगा या फिर पढ़ाई की तरफ़?

क्या होगा, यह मुझे पता नहीं, पर मैं सोचती हूँ, जो भी होगा, अच्छा ही होगा।

[26] Teacher の女性・複数形

第１３課　名詞修飾（2）—　連体修飾節と **वाला** 節

I.　以下について理解し練習をしましょう。

1.　連体修飾節を理解しましょう。

A. 未完了形

a. चलती हुई गाड़ी　←　文：गाड़ी चलती है। / चल रही है।

「走っている列車」

b. चलती गाड़ी

「走る列車」

c. उस का मुस्कराता हुआ चेहरा　←　उस का चेहरा मुस्कराता है। / मुस्करा रहा है।

「彼／彼女の笑っている顔」

d. उस का मुस्कराता चेहरा

「彼／彼女の笑う（笑った）顔」

e. खाना बनाते समय

「ご飯を作る時（に）」

1)　a と b、c と d は、日本語の連体形「-る」と「-て・いる」の対立と同じで、特に意味的に大きな差はない。

2)　e については-ते の形のみで、日本語の「～する時（に）」に相当する副詞句を表わす。これと同じ表現として C-d の動名詞／不定詞を使用した‘खाना बनाने के समय’もある。

B. 完了形

a. बाहर खड़ा **हुआ** आदमी　←　文：आदमी बाहर खड़ा है।

「外に立っている人」

b. बाहर खड़ा आदमी

「外に立っている人」

c. **सोया हुआ** आदमी　←　आदमी सोया है।

「寝ている（寝た）人」

d. मेरी **लिखी हुई** किताब　←　मैंने किताब लिखी / लिखी है।

「私の書いた本」

e. मेरी **लिखी** किताब　←　मैंने किताब लिखी / लिखी है।

「私の書いた本」

3)　a と b、c と d は、日本語の連体形「-る」と「-て・いる」の対立と同じで、特に意味的に大きな差はない。

4)　खड़ा`については形容詞「立った状態の」となる。

C. –ना（動名詞／不定詞）＋का「の」

a. पीने का पानी

「飲み水（＝飲む＋の＋水）」

b. वज़न घटाने के ५ तरीके

「体重を減らす５つの方法」

c. सोने की जगह

「寝るところ」

d. खाना खाने के समय

「ご飯を食べる時（に）」

2.　वाला の用法を理解しましょう。

A. 名詞修飾句

a. लाल टोपी वाला आदमी

「赤い帽子の男」

b. लाल वाला स्वेटर

「赤い（方の）セーター」

c. कोलकाता को जाने वाली गाड़ी

「コルカタへ行く（カルカッタ行きの）列車」

B. 準体助詞的用法

a. दूधवाला／दूध वाला

「牛乳屋／牛乳売り」

b. लाल वाला

「赤いの」

C. 述語用法

a. गाड़ी आने वाली है।

「電車が来ます／来るところです。」

b. मैं जयपुर का (में) रहने वाला हूँ।

「僕はジャイプルに住んでいます／住んでいる者です。」

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

लहसुन : ニンニク、सोफ़ा : ソファー、तेज़ : 強い、速い

① लहसुन खाने वाले लोग

② टोपी पहनने वाली पुलिस

③ बहती नदी सुंदर लगती है।

④ सोफ़े पर सोये हुए आदमी को जगाओ।

⑤ 'सकूरा' जापान का सुंदर फूलों वाला वृक्ष है।

⑥ उस अख़बारवाले का नाम क्या है?

⑦ तेज़ चलती हवा में हमें और ठंड लगती है।

⑧ अरे, मुझे नीला क़लम दीजिए, काला वाला नहीं।

⑨ अगले सत्र (सेमेस्टर) में स्कूल कब से खुलने वाला है?

⑩ मेरे अध्यापक की लिखी किताब अब मेरे पास है।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

आगे की सीट : 前の席、नीला : 青色の

① 青い方のサリーは、私は好きではありません。

____

② 私は彼らに私の作ったご飯を食べてほしい。（文法概説 11.2.2 を参照）

____

③ おい、ちょっと見ろ、前の席で泣いている女の子を。

____

④ あの太っているのは誰ですか。

____

⑤ 来月私の姉が結婚します。（＝私の姉の結婚があります）

____

IV. 対話の練習

ख़राबी : 故障、टोपी : 帽子、डूबना : 沈む

① いらっしゃい、何にしましょう。

____

セーターが欲しいのですが。白色の帽子付きのセーターね。

____

② 水の中に落ちた（＝沈んだ）携帯電話はどうしたらいいのかな。

____

もし故障しているのなら、新しいの買わないといけないね。

____

③ あ、来た。おい、今電話するところだったんだぞ。

____

ごめん。バスが時間通り来なくてさ。だから遅れたんだよ。

____

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

मेरी जापान यात्रा

मैं कई साल पहले जापान गई थी। जापान जाने से पहले सोचती थी,[27] कैसा देश होगा, वहाँ के लोग कैसे होंगे? मुझे तो जापानी भाषा नहीं आती, मैं बात कैसे करूँगी? मैं मछली तो खाती हूँ पर क्या कच्ची मछली खा पाऊँगी?

मन में तरह-तरह के सवालों के साथ मैं जापान पहुँच गई। वहाँ के लोगों से मिलकर बहुत ख़ुशी हुई। चाहे मुझसे छोटे हो या बड़े, सबने मुझे बहुत आदर दिया। हर छुट्टी वाले दिन मुझसे पूछते थे, कहाँ घूमने जाइएगा[28]? हमारे पार्क देखिए, पुराने महल देखिए। कच्ची मछली के अलावा भी हम बहुत कुछ खाते हैं, खाइए। मैंने वहाँ ट्रेनों और बसों में भी सफ़र किया। भारत से बहुत फर्क था। यहाँ तो मेट्रो स्टेशन जाने तक रिक्शेवाले को बोला “चलो”, और पहुँच गए। वहाँ तो पैदल चलना पड़ता था। सारे काम भी ख़ुद करने पड़ते थे। कोई काम वाली नहीं थी जिसको बोलो, “झाड़ू लगाओ, बरतन/कपड़े धो, खाना बनाओ, सफ़ाई करो”।

मैंने सारे काम ख़ुद किए और सीखा, हर काम मेहनत वाला होता है। सोचा वापस जाकर अपने काम ख़ुद करूँगी। और भी बहुत कुछ सीखा; सबको आदर देना, चाहे वो[29] अपने से बड़ा हो या छोटा। अपने शहर व देश को साफ़ रखना। मुझे ख़ुशी है मैंनें अपनी जापान यात्रा से बहुत कुछ सीखकर अपना जीवन बेहतर बनाया।

---

[27] このようなカンマは同格接続詞 कि と機能的に同じ。

[28] ここは जाएँगी と同じ意味合いで使用されている。

[29] 文語体の वह と同じ。口語体の書き方。

第１４課　名詞修飾（３）—　同格節

I.　接続詞 कि の使い方を学びましょう。

1.　同格を表わす場合

A. 主語に対応

a.　यह ख़ुशी की बात है **कि** आप फिर हम से मिलने आए।

「あなたがまた私たちに会いに来てくれたのは嬉しいことだ。」（＝～して嬉しい）

b.　(मुझे / मेरी) (यह) आशा है **कि** सब ठीक-ठाक है।

「全てが上手くいっていることを（私は）願っています。」（手紙の挨拶文等）

c.　मुझे (यह / ऐसा) लगता है **कि** मेरी बेटी को बचपन से ही जापान की संस्कृति में रुचि पैदा हो गई थी।

「私の娘は子供の頃から日本の文化に興味を持っていたのだと思います。」

B. 目的語に対応

d.　कभी-कभी मैं (यह) सोचता हूँ कि २०१६ में दुनिया भर में आतंकवाद का ख़तरा और फैल जाएगा?

「僕は2016年は世界中にテロの危険がさらに広がるのかと時々考える。」

e.　आप ने (यह) कहा कि वे लोग झूठ नहीं बोलेंगे।

「あなたは彼らが嘘をつかないと言った。」

C. 補語に対応

c.　मेरा विचार यह है कि जिस तरह नदी बहती रहती है उस तरह ज़िंदगी चलती रहती है। कभी रुकती नहीं।

「私が考えるのは、川が流れるように人生は進み、決して止まらない、ということです。」

d.　सच्ची बात यह है कि वज़न कम करना इतना मुश्किल नहीं है।

「実は（＝本当のことは）、体重を減らすのはそれほど難しくない。」

e.　यहाँ के लोगों का कहना है कि यह अभी बताना मुश्किल है कि उस भूकंप से यहाँ कितना नुकसान हुआ।

「ここの人たちが言うには、あの地震でここにどれぐらい被害が出たか今話すのは難しい、ということだ。」

2.　कि もしくは कि を含む複合語の場合

A. か否か（… कि नहीं）

a.　मुझे पता नहीं कि वर्मा जी कल यहाँ आएँ **कि** नहीं।
「私は明日ここにヴァルマーさんが来られるかどうか分かりません。」

B. 一方で…（जबकि …）

b.　मुझे तुम्हारा कुरता अच्छा लगा **जबकि** तुम्हें वह कुरता अच्छा नहीं लगा।
「あんたは気に入らなかったけど、私はあんたのクルターがいいと思ったわ。」

C. …けれども／だが、…（हालांकि …, लेकिन …）

c.　**हालाँकि** वह आजकल बहुत व्यस्त रहता है, फिर भी वह मुझ से मिलने आता है।
「彼は最近とても忙しいけれど、それでも私に会いに来てくれる。」

D. なぜなら…（क्योंकि …）

d.　आज सुबह वह देर से उठा **क्योंकि** कल रात को नींद नहीं आई थी।
「昨晩眠れなかったので、今朝彼は遅く起きた。。」

E. …ために／ように（… ताकि …）

e.　रात को जल्दी सोना **ताकि** सुबह उठने और काम पर जाने में देरी न हो।
「朝起きて仕事に行くのに遅れないように、夜早く寝なさい。」

II.　ヒンディー語を日本語にしましょう。

① मुझे मालूम है कि गीता कहाँ रहती है।

② यह दुःख की बात है कि उस के दादा जी की मृत्यु अचानक हुई।

③ मुझे गाजर पसंद नहीं है क्योंकि मेरी माँ बचपन में मुझे वही खिलाती थी।

④ हालाँकि जापान और भारत की संस्कृतियों में अंतर है, लेकिन उनमें ऐसी बहुत-सी समानताएँ भी हैं जो एक दूसरे को मोहित करती हैं।

⑤ वह हमेशा यह सोचता था कि पत्नी दिन भर घर पर रहती है।

⑥ आसपास रहने वाले लोगों का कहना है कि अंधेरा होने के बाद जो भी उस वन में गया वह कभी वापस नहीं आया।

⑦ यहाँ गाँव वालों की ऐसी मान्यता है कि भगवान किसी भी विपत्ति में उन की सुरक्षा करते हैं।

⑧ मैंने उस से कहा कि तुम जल्दी आ जाओ।

⑨ उन लोगों ने मेरे क्रेडिट कार्ड पर शुल्क क्यों लगाया है, जबकि मैंने वहाँ कोई खरीदारी भी नहीं की है?

⑩ मैं जल्दी घर आ गई ताकि हम खाना बना लें। ।

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

ज़िम्मेदारी : 責任、ट्रेनिंग : トレーニング、निभाना : 果たす、नौकरी : 職、युवक : 若者、राजभाषा : 国語、शर्म : 恥、सचमुच : 本当に、सफल / कामयाब : 成功した（形）

① 試験で一番になったのに、なぜおまえはうれしそうではないのか。

____

② 自分の責任を全うしようとしないとは、恥ずかしいことだ。

____

③ インドにはたくさん言語があるので、ヒンディー語が国語になるのは難しい。

____

④ 若者が職に付けるように、訓練しましょう。

____

⑤ この仕事が本当に成功するかどうか、私には分かりません。

____

IV. 対話の練習

① 明日は遅れないように6時に起きましょう。

____

いやだよ。僕は7時におきるから。

____

② ギーター（गीता）がシャー・ルク・カーン（शाह् रुख ख़ान）に会ったって聞いた？

____

うん。でも彼女の言うことは、本当かどうか分からないよ。

____

③ あの子、今日うちに来るって言っていたよね。

____

ああ、言っていたね。もうすぐ来るんじゃない？

____

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

लड़कियाँ

भारत में आज भी लड़कियों को कमज़ोर माना जाता है, हालाँकि लड़कियों ने वो[30] सब कर दिखाया जो लड़के करते हैं। 10वीं और 12वीं कक्षा की परीक्षा में लड़कियों का पास होने का प्रतिशत और पहला स्थान पाने का प्रतिशत लड़कों से ज्यादा हैं। लड़कियाँ आज कल डाक्टर, इंजीनियर, पाइलट, साइंटिस्ट, अंतरिक्ष यात्री, सभी कुछ हैं, बल्कि लड़कों से ज्यादा और अच्छा काम करके दिखाती हैं।

---

[30] 第13課同様、文語体の वह と同じ。口語体の書き方。

第１４課　名詞修飾（3）―　同格節

लड़कियाँ शादी के बाद घर भी संभालती हैं और अपनी नौकरी भी। दुगनी मेहनत करती हैं ताकि दोनों संभाल सकें, जबकि लड़के सिर्फ़ अपनी नौकरी से मतलब रखते हैं। घर के कामों में मदद नहीं करते क्योंकि घर के काम लड़कियों की जिम्मेदारी मानी जाती हैं। मेरा विचार यह है कि लड़कियों को ज्यादा सम्मान मिलना चाहिए। भारत में यह बदलाव जल्दी आएगा कि नहीं, मालूम नहीं, मगर हम सब को शुरुआत करनी चाहिए।

第１５課　複文―　接続詞を使った表現と副詞句による表現

I.　接続詞および接続的な副詞句について整理しましょう。

1.　接続語、接続句

接続詞	主な日本語の意味対応	ヒンディー語
順接	追加（Ａと / そしてＢ）	और
	選択（Ａか / またはＢ）	या
	添加（その上、それも、それだけでなく）	ऊपर से, वह भी, इतना ही नहीं
逆接	否定（が、しかし、でも）	पर, लेकिन, मगर, परंतु, किंतु
	追加情報（… でなく逆に）	否定文 ..., बल्कि
	… が / けれども	हालाँकि / यद्यपि / अगरचे ... , (पर)
	たとえ ... とも	चाहे ...,
帰結、結果	だから（だからこそ）…	इसलिए (इसीलिए)
	それで / で ...	तो, सो, अतः
原因、理由	なぜなら …	क्योंकि …
	... ので	चूँकि …, (इसलिए)
目的	... ために	ताकि …
条件、仮定	もし ...、… ば / たら / と	यदि / अगर …（7 課参照）
様態	… のように	जैसे …
	まるで … のように	मानो …
制限	… まで / 限り	जब तक ...,
換言	すなわち、つまり	यानी, अर्थात्

2.　接続的な副詞句（分詞、後置詞による）

副詞句	主な日本語の意味対応	ヒンディー語
順接	順序：テ形、Ｖてから	V-कर（6 課参照）
	動作の継続：テ形 並列：Ｖながら、テ形 状態の継続：Ｖたまま、テ形	V-ते V-ते हुए（6 課参照） V-ए(ये) हुए（6 課参照）
	Ｖやいなや、Ｖとすぐ Ｖているうちに	V-ते ही V-ते V-ते
逆接	動作の列挙：ても 並列：Ｖながらも	V-ने पर भी V-ते हुए भी
手段、方法	Ｖで	V-ने से
原因、理由	Ｖので	V-ने से
目的	Ｖために	V-ने के लिए（9 課参照）
因果、仮定	Ｖと / たら	V-ने पर
場合、時	Ｖのに / 場合に / 際に	V-ने में（6 課参照）
制限	Ｖまで / 限り	V-ने तक

3.　副詞句（分詞による）

A. 目的語（O को V-ते देखना/ सुनना：O が V するのを見る／聞く）

a.　मैंने एक आदमी को धीरे-धीरे चलते (हुए) देखा।

「私はある男がゆっくり歩いているのを見た。」

b.　मैंने किसी को अपना नाम पुकारते (हुए) सुना।

「私は誰かが私の名前を呼ぶのを聞いた。」

B. 主語（O को S V-ते दिखाई देना/ सुनाई देना：O には S が V するのが見える／聞こえる）

c.　मुझे एक आदमी धीरे-धीरे चलते (हुए) दिखाई दिया।

「私にはある男がゆっくり歩いているのが見えた。」

d.　मुझे कोई मेरा नाम पुकारते (हुए) सुनाई दिया।
「私には誰かが私の名前を呼ぶのが聞こえた。」

C. 述語（S V-ए COP : S が V テ＋いる）

e. उस दिन गीता लाल साड़ी पहने (हुए) थी।
「あの日、ギータは赤色のサリーを着ていた。」

f. वह आगे के दरवाज़े पर आँख रखे हुए था।
「彼は前のドアを見張っていた。」

II. ヒンディー語を日本語にしましょう。

वह भी : それも…のに

① मेरे दोस्त ने मेरी बड़ी मदद की, वह भी तब जब वह ख़ुद मुसीबत में था।

② जैसे तुम ख़ुद से प्यार करते हो, वैसे ही दूसरों से (प्यार) करना चाहिए।

③ चाहे कोई कुछ भी कहे, तुम मत मानो।

④ आप ऐसे बोल रहे हैं मानो सब कुछ पहले से ही जानते हों।

⑤ चाहे जो भी हो, जैसे भी हो, गंगा को प्रदूषण से बचाना चाहिए।

⑥ आप को इस कंपनी में काम करते कितने महीने हुए?

⑦ मीना के बहुत रोने से मैं डर गया।

⑧ हम सोच रहे थे कि फिर से भूकंप आने पर क्या करें।

⑨ डॉक्टरों के घटना-स्थल पर पहुँचने तक कई लोग मर चुके थे।

⑩ वह बहुत खाने पर भी मोटा नहीं होता।

第１５課　複文―　接続詞を使った表現と副詞句による表現

III. ヒンディー語の文を完成させましょう。

अपने पैरों पर खड़ा होना : 自立する、आकर्षक : 魅力的な、जनता : 民衆、तीखा : 激しい、प्रतिक्रिया : 抵抗、मंदिर : 寺

① あの女性は太っていても魅力的ですね。

____

② 町にある古いお寺が壊されると、民衆は激しく抵抗した。

____

③ 自立しないうちは、結婚できないよ。

____

④ この写真を見たら、彼があなたの弟だと分かるよ。

____

⑤ 夕方になるやいなや、子供たちが笑う声が聞こえ始めた。

____

IV. 対話の練習

① あの人を見て。ほら、あそこに立っている。

____

どれ？ああ、あのアチカン着ている人？

____

② 昨日の夜は雑誌を読んでいるうちに寝てしまったのよね。

____

ということは、宿題できなかったんだね。

____

③ テレビを見ながらご飯を食べないの。

____

何で？お父さんだって新聞読みながらご飯食べているじゃない。

____

V. 次の文を読んで日本語にしましょう。

अच्छी सेहत

अच्छी सेहत पाना मुश्किल नहीं है। अगर हम हर रोज़ थोड़ा व्यायाम करें और पौष्टिक खाना खाएँ तो हम स्वस्थ रह सकते हैं। परंतु परेशानी यह है कि लोग कम समय में ज्यादा वज़न घटाना चाहते हैं। वज़न घटाना सिर्फ सेहत के लिए नहीं, बल्कि[31] सुंदर दिखने के लिए भी। इसके लिए अपनी मेहनत छोड़कर बाज़ार से वज़न घटाने की दवाई लाते हैं। इतना ही नहीं तुरंत असर के लिए डाईटिंग भी करते हैं। पर कुछ समय के बाद, 4-5 किलो वज़न कम होने के बाद फिर लापरवाह हो जाते हैं। मानो, एक बार वज़न कम हो गया तो फिर नहीं बढ़ेगा।

यही गलती है। एक बार अच्छी सेहत पाने का फैसला कर लो तो उसे हमेशा मानना चाहिए। इसलिए ज़रूरी है कि हम जो आसानी से कर सकें और हमेशा कर सकें वो[32] तरीके सोचने चाहिए ताकि हम ख़ुशी-ख़ुशी स्वस्थ रह सकें।

---

[31] सिर्फ़ … नहीं, बल्कि ～「…だけでなく、～」。

[32] 文語体の वे と同じ。口語体では単数、複数の区別をしない。

執筆者、監修者紹介

西岡　美樹（執筆、編集）
2001 年 大阪外国語大学大学院言語社会研究科言語社会専攻博士後期課程修了（言語文化学博士）
2007 年より大阪大学外国語学部外国語学科ヒンディー語専攻専任講師として教鞭をとる。大学院博士後期課程時代に Prof. Ashwani Kumar Srivastava（本テキストの監修役）に教わる。担当はテキスト全体の構成と編集。各課の用例および問題と解答の作成。

Gunjan Sharma（分担執筆）
1997 年 Agra University（現 Bhim Rao Ambedkar University）学士 (数理学)
2002 年 Open University of British Columbia, Canada 学士(計算機工学)
2000 年からデリーの日本語学校補助教員を始める。2004 年から 2009 年まで、私立日本語センター（デリー）で日本語教師、ヒンディー語教師として、それぞれの言語を非母語話者に教える経験をもつ。2010 年より現在に至り、国際交流基金（デリー）で日本語教師を務めている。監修の Prof. Ashwani Kumar Srivastava とは父娘。担当はテキストの各課末尾の短いお話（第 1 課はなし。第 4 -6 課は校正）と、テキスト中のヒンディー語の校正。

Ashwani Kumar Srivastava（監修）
Agra University（現 Bhim Rao Ambedkar University）で学士（数理学）、修士（言語学、ヒンディー語）、博士（言語学）を取得する。1971 年から 1974 年まで Sarojini Naidu Medical College で言語療法士を務めた後、1974 年にインド政府 HRD 省の Kendriya Hindi Sansthan, Agra（ヒンディー語中央研究所）に講師として着任。助教授、教授を経て、2010 年に同研究所を退官。1998-2000 年の 2 年間、旧大阪外国語大学で外国人教師としてヒンディー語を教える。現在は主に language therapist（言語聴覚士相当）として活躍中。